

# La Voz de Menorca

Número suelto . . . 10 céntimos  
Número atrasado . . . 20

Suscripción

En la Isla, al mes.  
Resto de España . . .  
Extranjero, al año . . .

Ptas. 2'00  
» 3'00  
» 50'00

DIARIO REPUBLICANO

MAHÓN, JUEVES 30 NOVIEMBRE 1922

AÑO XVII. -- Número 5.870

Redacción y Administración:  
CALLE NUEVA. — Teléfono 160

## Ayuntamiento de Mahón

Sesión ordinaria del día 28 de Noviembre de 1922

Presidente el señor Alcalde don Matías Seguí Carreras, asistiendo los Concejales señores Bosch, Mus, Begur, Gómez, Sintes, Pons Mesquida, Andreu, Albertí, Carreras Pons.

### ACUERDOS

Aprobar el acta de la sesión ordinaria anterior.

Aprobar varias cuentas.

Conceder las licencias siguientes:

A don Francisco Gómez Vidal para modificar la puerta número 8 de la calle de San Gerónimo.

A don Andrés Muntaner para modular la cornisa y colocar canaletas en la casa número 33, de la calle de Hannover.

A don José Orfila Pons para reconstruir las fachadas de la casa número 29 de la calle de Alfonso III.

A don Juan Pons Fábregues para colocar canaletas en el frontis números 9 y 10 de la calle de San Francisco.

A don Gabriel Orfila Cárdena para colocar canaletas en la fachada número 15 de la calle del Doctor Orfila.

A don Lorenzo Argumíbar Ferrer para construir una casa y cinco alcobas en el primer kilómetro de la carretera de Ciudadela.

A don Quirze Tudurí Coll para modular la pared de un solar situado en el segundo kilómetro de la carretera de Ciudadela.

Ofrecer al ramo de Guerra una nueva parcela de terreno en compensación de la plaza de la Explanada y obligarse a no levantar en la misma edificación alguna y permitir utilizarla para ejercicios, paradas y solemnidades militares.

Construir el pórtico de entrada a la ampliación del Cementerio Católico de esta ciudad.

Pintar la sala de operaciones, arreglar la camilla y ensayar una estufa eléctrica para calentamiento del local.

Dotar de capote a dos suplentes de sereno.

### A INFORME

De la Comisión de Hacienda.

Cuentas.

De la Comisión de Fomento:

Moción del señor Begur para suprimir el arbolado de la plaza de la Arravalera y de la hilera sur de la plaza del Carmen.

Las instancias siguientes:

De don José Orfila Pons para modular la puerta y colocar canaletas en la fachada número 21, de la calle de San Guillermo.

De don José Orfila Pons para serrar en escaparate la ventana de la casa número 24, de la calle de Wilson.

De don Antolín Cárdena Olives para derribar y reconstruir la fachada número 6, de la calle de San Gabriel.

De doña Antonia Seguí Pons para tapiar una ventana y suprimir el alero del tejado de la casa número 66 68 de la calle de San Jaime.

De don Bernardo Seguí Orfila para colocar canaletas en la fachada número 107 de la calle de la Infanta.

Y se levantó la sesión.

## Noticias marítimas

### Vapores correos

Dedice que anocheció hasta cerca de las once, fueron muchas las personas que ayer desfilaron por las oficinas de esta Delegación de la Trasmediterránea con objeto de saber si había salido de Barcelona el vapor «Rey Jaime II».

En el momento en que había más concurrencia que esperaba, y en vista de que solamente estaba expuesto el telegrama del vapor «Ciudadela», se personó en el domicilio particular del señor Tafavull, para enterarse si había alguna noticia, nuestro redactor marítimo, siendo recibido amablemente por el señor Delegado de la Trasmediterránea quien manifestó que acababa de recibir el siguiente telegrama muy lacónico: «Abandonando saldrá cuatro madrugadas».

Una vez enterado el público cada cual hizo sus comentarios y algunos

muy duros por cierto contra la abusiva compañía Trasmediterránea que parece se burla de todos los intereses de Menorca.

Se celebra en Mahón una emprendida viaje a Jaime II para llegar este tarde, ya que el tiempo se ha normalizado por completo, si bien ayer sople algunas rachas de viento N. NO.

— Esta mañana ha salido para Alcudia y Barcelona el vapor correo «Mahón» con el pasaje y carga.

— En cuanto al vapor «Ciudadela» salió ayer a las siete de la mañana del puerto de su nombre para Palma, de donde es posible que haya regresado esta mañana.

Emprenderá viaje otra vez para Alcudia a fin de enlazar con el «Méjico».

### Cambio de vapores

A título de rumor recogemos la siguiente noticia: Parece que el sábado, de no haber orden en contra, vendrá el vapor «Balear» para sustituir al «Jaime II», ya que éste debe relevar al «Jaime I» que ha de reparar.

### Movimiento de buques

— Ha salido esta mañana para Barcelona el pailebot «Valentina» con iastre.

— Ayer a la una de la tarde fondeó en este puerto el vapor sueco «Osztánik» procedente de Port Talbot con cargamento completo de bullas de distintas clases para los depósitos de los señores Figueroa y Campos.

— Bicho buque va mandado por el capitán don Mr. D. A. Borg, habiendo invertido en la travesía nueve días.

Conforme dijimos dejará en esta mill toneladas y el resto para Alcudia.

Ofrecer el ramo de Guerra una nueva parcela de terreno en compensación de la plaza de la Explanada y obligarse a no levantar en la misma edificación alguna y permitir utilizarla para ejercicios, paradas y solemnidades militares.

Construir el pórtico de entrada a la ampliación del Cementerio Católico de esta ciudad.

Pintar la sala de operaciones, arreglar la camilla y ensayar una estufa eléctrica para calentamiento del local.

Dotar de capote a dos suplentes de sereno.

De la Comisión de Hacienda.

Cuentas.

De la Comisión de Fomento:

Moción del señor Begur para suprimir el arbolado de la plaza de la Arravalera y de la hilera sur de la plaza del Carmen.

Las instancias siguientes:

De don José Orfila Pons para modular la puerta y colocar canaletas en la fachada número 21, de la calle de San Guillermo.

De don José Orfila Pons para serrar en escaparate la ventana de la casa número 24, de la calle de Wilson.

De don Antolín Cárdena Olives para derribar y reconstruir la fachada número 6, de la calle de San Gabriel.

De doña Antonia Seguí Pons para tapiar una ventana y suprimir el alero del tejado de la casa número 66 68 de la calle de San Jaime.

De don Bernardo Seguí Orfila para colocar canaletas en la fachada número 107 de la calle de la Infanta.

Y se levantó la sesión.

## Noticias marítimas

### Vapores correos

Dedice que anocheció hasta cerca de las once, fueron muchas las personas que ayer desfilaron por las oficinas de esta Delegación de la Trasmediterránea con objeto de saber si había salido de Barcelona el vapor «Rey Jaime II».

En el momento en que había más concurrencia que esperaba, y en vista de que solamente estaba expuesto el telegrama del vapor «Ciudadela», se personó en el domicilio particular del señor Tafavull, para enterarse si había alguna noticia, nuestro redactor marítimo, siendo recibido amablemente por el señor Delegado de la Trasmediterránea quien manifestó que acababa de recibir el siguiente telegrama muy lacónico: «Abandonando saldrá cuatro madrugadas».

Una vez enterado el público cada cual hizo sus comentarios y algunos

I algunas regidas ofecas de lo que ellas van contestar ven pe. sar amb aquells pescos qui triavan es menjá, i jo trop que ho he dí prou clia perque ne quedem estoses.

— Se asunta esterà abafat i pots dir a se de En Virella que a jo sempre me ha agrada menorjar se crestá i se molla; i que cree que se millora ella es se de Santa Igualdad.

ES VINYOVOL

Alahor 30 Novembre.

—

## SALON VICTORIA

Sábado dia 2 de Diciembre de 1922.  
A las 5 y media.—VERMUT DE MODA CON SEXTETO Y JAZ-BAND.  
Otra sesión a las 9 de la noche

ESTRENO de la preciosa película

## EL VENDEDOR DE PERIODICOS

Completarán el programa una cinta natural y la muy cómica en dos partes

CHARLOT HEROE DEL PATIN

### MUY PRONTO

EL MAYOR ACTO DE LA TEMPORADA

La discutida película del Programa Ajuria Especial, titulada

## TODA MUJER

## CASINO DEL CONSEY

Domingo a las 5 y media de la tarde.—A las 9 de la noche.

— GRANDIOSO PROGRAMA —

La película dividida en dos partes TRAGEDIA EN EL MAR.

ESTRENO de la parte correspondiente al quinto tomo dividida en cuatro actos de la maravillosa novela cinematográfica

## CARTA FATAL

Titulada LA PASIÓN DEL JUEGO

Según la obra laureada del famoso novelista GASTON LEROUX, editada por la UNION ECLAIR

Una cinta cómica de gran risa titulada INVENTOR PRODIGIOSO.

En taquilla se despachan participaciones del número 42 232 de la lotería de Navidad.

## Cine España

Jueves dia 30 de Noviembre 1922.

A las 5 y media de la tarde. A las 9 de la noche.

GRAN SESIÓN DE GALA

ESTRENO del noveno capítulo de la interesantísima novela de Alejandro Dumas

## LOS TRES MOSQUETEROS

titulado EL BALUARTE DE SAN GERVASIO en el que se presenta al público con gran verismo la aventura heroica de los caballeros mosqueteros Athos, Porthos, Aramis y Agragante.

En obsequio al público se proyectará además la bella película en dos partes

LA FORTUNA DE COLECTE

Completarán el programa otras de interés y una cómica chistosísima

Nota. Las sesiones de tarde y noche serán amenizadas por el orquesta MAHON de piano y violín y JAZ BAND.

## Lotería Nacional

### AVISO

El expendedador de participaciones Lorenzo Coll Oliver avisa a cuantos tengan papeletas del número 46.467, del sorteo de Navidad, impresas sobre papel blanco haciendo constar que interesan una peseta, que seladamente pueden interesar media peseta, cantidad esta última que es realmente la que pagaron y que por equívoco se les extendió en talón de una peseta.

En aquel sistema traen que interesan una peseta.

— Se procede con rapidez a las

obras de ensanche y reforma del vestíbulo. Ayer se había ya derribado el mure medianero con el esfuerzo de este gran peso que desaparecerá definitivamente y terminados dentro de unos días los trabajos quedará un amplio bar y la antigua formando un solo recinto, con el piso a nivel ambos.

El salón, como siempre, concurredísimo.

— Se procede con rapidez a las

obras de ensanche y reforma del vestíbulo. Ayer se había ya derribado el mure medianero con el esfuerzo de este gran peso que desaparecerá definitivamente y terminados dentro de unos días los trabajos quedará un amplio bar y la antigua formando un solo recinto, con el piso a nivel ambos.

El salón, como siempre, concurredísimo.

— Se procede con rapidez a las

obras de ensanche y reforma del vestíbulo. Ayer se había ya derribado el mure medianero con el esfuerzo de este gran peso que desaparecerá definitivamente y terminados dentro de unos días los trabajos quedará un amplio bar y la antigua formando un solo recinto, con el piso a nivel ambos.

El salón, como siempre, concurredísimo.

— Se procede con rapidez a las

obras de ensanche y reforma del vestíbulo. Ayer se había ya derribado el mure medianero con el esfuerzo de este gran peso que desaparecerá definitivamente y terminados dentro de unos días los trabajos quedará un amplio bar y la antigua formando un solo recinto, con el piso a nivel ambos.

El salón, como siempre, concurredísimo.

— Se procede con rapidez a las

obras de ensanche y reforma del vestíbulo. Ayer se había ya derribado el mure medianero con el esfuerzo de este gran peso que desaparecerá definitivamente y terminados dentro de unos días los trabajos quedará un amplio bar y la antigua formando un solo recinto, con el piso a nivel ambos.

El salón, como siempre, concurredísimo.

— Se procede con rapidez a las

obras de ensanche y reforma del vestíbulo. Ayer se había ya derribado el mure medianero con el esfuerzo de este gran peso que desaparecerá definitivamente y terminados dentro de unos días los trabajos quedará un amplio bar y la antigua formando un solo recinto, con el piso a nivel ambos.

El salón, como siempre, concurredísimo.

— Se procede con rapidez a las

Le viaje  
Para Alcudia han embarcado esa mañana en el vapor correo tres pasajeros, y quince para Barcelona, entre ellos el gerente de la Fábrica de Gas don Pedro Seguí Oliver, don Conrado Argulmbar y el interventor de esta Administración de Correos don José María Pons, acompañado de su señora, quien va a Lluchmayor (Mallorca). Les deseamos feliz viaje.

¿Qué significa ASTRA?  
La marca de unos delicadísimos perfumes que se expenden en la su cursel de la calle Bastión, número 29, esquina Hanover.

**U hidroavión gigantesco.**  
Actualmente se halla en estudio la construcción de un hidroavión de 4000 caballos de fuerza bajo la dirección de Mr. Bresper, Barrière y Marcel Vales, uno de los ases de la aviación militar francesa.

El aparato tendrá cuatro motores de mil caballos de fuerza, uno de ellos de reserva e intercambiable durante el vuelo.

Su radio de acción será de 3 mil kilómetros con carga útil superior a 6 millares y 80 pasajeros.

**COK**  
De hulla inglesa de superior calidad  
FÁBRICA DE GAS

**El arte de Julia Delgado.**

Después del historial artístico de la eminent acriz que debutará pasado mañana en el primer coliseo, procede que digamos algo respecto a su estilo o escuela escénica que le ha permitido alcanzar puesto preeminentemente.

Es Justa Delgado acriz a la medida. Su escuela es la de la verdad y la naturalidad, muy diferente del sistema del *latiguillo* y el *desplante*, que con otros efectismos de relumbros hacen delicias de nuestros antecesores.

Pero la naturalidad de esta exequiente acriz no se confundió jamás con la frialdad, como acontece con otras. Dentro de la naturalidad de Ju la Delgado, hay un arte exquisito.

\*\*  
La Empresa del Teatro Principal advierte al público que esta noche a las siete se cerrarán las listas de abono.

**Despedida y salud.**  
Esta mañana ha salido para Barcelona nuestro estimado amigo don José Blaya Ragué, coronel de Artillería retirado. Le han despedido en el muelle el señor General Gobernador Militar; jefes y oficiales de distintas armas.

Le deseamos feliz viaje y le saludamos afectuosamente.

— Para seguir hacia Huesca y visitar a su señor padre enfermo, de cuido, ha embarcado esta mañana nuestro amigo don José Casas, jefe de esta sección de vigilancia gubernativa.

Lamentamos el motivo del viaje, deseamos el restablecimiento del enfermo y saludamos al señor Casas.

— Le suscitó internamente don Pringle Jordán Porras, también del cuerpo de vigilancia.

Estimamos y agradecemos el saludo que nos ha dirigido y al que nos complejemos en corresponder.

\*\*  
**Marina.**

Conforme anunciamos cantarán esta noche la ópera «Marina» en el Teatro Principal la triple señorita Magdalena Gallego y los aficionados señorita A. Riudavets y señor Pons Moll, A. Mercadal, V. Llística, A. Fusco, A. Seguí y M. Roig.

Diez y ocho profesores, también de la localidad, formarán la orquesta.

La función, se verá, con seguridad, muy concurrida.

**COK**  
El combustible más económico  
FÁBRICA DE GAS

**Lady Hamilton.**  
Hoy, si llega el vapor correo en el Trianor la primera jornada de la sección en dos jornadas que lleva por título *Lady Hamilton*, cuya producción se considera la obra mejor presentada de la cinematografía mundial, acediéndolo el extraordinario éxito que ha alcanzado en cuantos salones ha sido proyectada.

Para cerrar la serie de juicios emitidos por la prensa catalana a raíz de su estreno en Barcelona, que hemos reproducido en números anteriores, copiamos lo que dijo *El Diluvio*:

«Es digna del Repertorio M. de Miguel, la importante casa de alquiler de Barcelona y Madrid, la cual atesora a presentarnos siempre las que llamamos en término técnico «su reproducción». *Lady Hamilton* es una fiel reproducción del episodio histórico que vivieron el célebre almirante inglés y la señora mujer que llevó el mismo nombre que el título de la película.

En dicho episodio hubo sentimiento, pasión e hidalgía. En la película se ha recogido con entera escrupulosidad hasta el menor detalle.

Conrad Veidt se ha encargado del rol de Lord Nelson. Su nombre es ya una garantía del trabajo que ha desarrollado. Así es en efecto. Su labor artística en este film quedará como testimonio de sus relevanzas condiciones de actor.

*Lady Hamilton* es representada por la famosa actriz alemana Liene Haid, cuya interpretación no ha podido ser más acertada.»

Gacias al exquisito cuidado y al entusiasmo que muestra la Empresa del Trianor para presentar las producciones más artísticas, interesantes y luciosas que aparecen en el mercado mundial, podremos hoy admirar una joya tan valiosa como *Lady Hamilton*, que dejará seguramente gratos y perdurable recordos en nuestro público.

Como de costumbre se darán hoy dos sesiones, una por la tarde y otra por la noche, ambas con acompañamiento del sexteto.

En el caso de no llegar vapor, se suspenderán dichas sesiones para celebrarlas mañana, viernes.

**Los perfumes ASTRA.** están al alcance de todas las clases sociales.

La mujer para ser atractiva debe usar perfumes ASTRA.

La persona que no gasta perfumes ASTRA desconoce la bondad de estos productos. En la sucursal, Basíton, 29, esquina Hanover, pueden comprobarlos gratuitamente todos los días de 6 a 8 tarde.

**Concierto en el Ateneo.**

El concierto número 92, cuarto de la séptima serie de los del Grupo Filarmónico del Ateneo Científico, Literario y Artístico se dará mañana a las 18 en el salón de actos con la siguiente:

Saint-George. — Suite (L'Anien Regie).

Glazounow. — Canción del Trovador. Solo de violoncelo.

Granados. — Intermedio de «Goyescas». (Piano y cuarteto).

Mozart. — Quartette en sol mayor número 19. (2 violines, viola y violoncello).

Beethoven. — Catófice variaciones en mi bemol mayor, op. 44. (1.ª vez). (Piano, violín y violoncelo).

Tchaikowsky. — Andante castaño del Quaiquer op. 11. (2 violines, viola y violoncello).

Schubert. — Marcha militar, op. 51. (Piano y cuarteto).

**Un mal llamado foot-ball.**

La vigilancia de la guardia municipal no es a veces suficiente para evitar que en medio de la vía pública y en pleno día juegue la chiquillería con grotescos y duros balones que son lanzados al aire en la creencia de que se juega el verdadero foot-ball.

En calle céntrica y entre las dras y la humedad hemos visto alguna vez ejercitarse en este baile mezcla desordenado que entre otros inconvenientes ofrece el peligro de que el goal no se hace en la meta del campo sino en la cabeza de algún transeúnte, que luego acelera el paso a fin de no recibir más impactos.

**Un agua leche incorrigible.**  
Suscripto el relato por el pseudónimo Cronos dice *El Mundo*, de Madrid, lo que sigue:

«Yo conozco a un lechero que, habiendo aumentado el número de sus vacas, tiene en estos momentos leche de sobra. Su clientela no es bastante a consumir la producción. Cada día el hombre viene en el Manzanares, no lejos del cual está su vaqueriza, de 200 a 300 litros de leche.

Conociendo ese detalle, un día fui a su establecimiento, persuadido de que la leche allí sería pura, toda vez que el vendedor no tenía necesidad de calenguarla. Pues, no, señor; estaba fuertemente aguada.

— ¿Cómo diablos mete usted agua en la leche destinada al cliente, siendo así que no sabe usted qué hacer con la que le dan sus vacas, hasta el punto de arrojarla al Rio?

— Es que no me conviene «acosumbrar» a mi clientela.»

Jueves, dia 3 de Noviembre de 1922.  
A las 5 y media Vermut de Melia. CON SXTETO.  
Otra sesión a las 9 de la noche, también con SEXTETO.  
(Si no llegara hoy el vapor-correo, que debe ser portador de la película, se suspendrá las dos sesiones de hoy para celebrarlas mañana, viernes.)  
ESTRENO de la primera jornada de la grandiosa producción alemana en dos jornadas, que lleva por título

**LADY HAMILTON**  
(El último amor de Lord Nelson)

Interpretada por los grandes artistas LIANE HAID y CONRAD VEIDT.  
En esta primera jornada se presentan las fisiones de la Corte de Nápoles OBRA EN CUI-BRE DE LA CINEMATOGRAFÍA MUNDIAL que producirá verdadero asombro por su riqueza de presentación, por lo interesante de su argumento y por el derroche de arte de que se hace alarde en toda la obra.

## Banco de Menorca

Barcelona 29 de Noviembre 1922

Frances cheque	48'48
Liberas	29'45
Dollars	6'81
Liras	6'15
Marcas	6'12
Coronas	6'01
Interior serie A.	70'88
Id. 1922 serie B.	70'80
Oblig. Tesoro 2 años Ene. serie A.	58'80
Amortizable 5 p.º A. 1920	95'80
Id. 1922 serie B.	95'80
Exterior serie A.	86'90
Oblig. Barcelonesa de Electricidad	96'56
6 por % 1920	165'75
Id. F. C. Catalanes 6%	61'18
Oblig. Comp. Gral. Tramvias 5%	98'75
Id. F. C. Norte Prioridad 5 por 100	98'75
Id. Sdad. Gral. Agua Barcelona 6 por 100	98'75
Cáceres Variable	95'75
Amortizable 5 p.º Serie A. 1917	95'75
Id. 1922 serie B.	95'75

## SARNA

Antídoto MARTI  
el único que la cura sin bafio.  
Véndese en todas las farmacias.

## TINTAS

Stephens, Pelikan, Waterman  
Wigthy, Bélica, Renau  
Véndense en la

«Tipografía Mahonesa», calle Nueva.

**COK**  
PIDALO SIEMPRE A LA  
FABRICA DE GAS

## SERVICIO TELEGRÁFICO

de LA VOZ DE MENORCA

DE NUESTROS CORRESPONSALES

### Crónica Nacional

### Sucesos y desgracias

### Impresionante manifestación a dedo

Barcelona.—Miles de personas con las autoridades y la banda municipal al frente han asistido al entierro de las víctimas del naufragio de una goondrina. El desfile duró una hora. El alcalde recibió infinito de pesetas tristes de toda España.

### Gadáveres desaparecidos

Barcelona.—Se erigió firmemente que yacen en el fondo del mar algunos cadáveres procedentes del naufragio de una goondrina y que no fueron hallados por haberse retrasado en demasiada la explotación.

Los barcos salen del puerto con velocidad moderada por haberse ordenado así.

### Embargo sangriento

Tuy.—Requerida por el Juez se presentó la guardia civil para hacer ejecutar una sentencia de carácter económico contra la fábrica de Villarey.

En la iglesia tocieron a rebato.

Amotinándose los campesinos, agredieron a los civiles e hirieron levemente a dos cabos.

Un proyectil atravesó el tricornio de un teniente.

Contestaron los guardias a tiros de Mauser: cayeron dos hombres y una mujer, además de numerosos heridos.

Se suspendieron luego los embargos.

Agonizan dos campesinos de los que fueron heridos por los civiles.

Reina en la comarca grandísima excitación.

El canónigo del José Buñol auxilió a los heridos.

Se inicia sumaria contra el Juez.

Algunos heridos lo fueron con perdigones.

El Gerenuquer de Santpedor ha ido a Tuy.

Tómese que se reproducen los sucesos.

### Notas personales

El ministro de la Gobernación señor Pinós está enfermo y guarda cama.

Ha pasado a la reserva el general Arlegui.

Se desmiente la noticia de la dimisión del señor Millán de Priego.

El entierro del maestro Lledó ha sido muy solemne.

## MARÓN

Bolsa de Barcelona de 29 Noviembre

Amortizable 4 p.º A.	95'88
Id. 5 p.º A. 1900	95'98
Id. 5 p.º A. 1917	95'75
Id. 5 p.º A. 1922	95'75
Exterior 4 p.º A.	78'88
Id. 5 p.º A. 1920	76'55
Id. 6 p.º A. 1922	86'90
Id. 6 p.º A. 1923	86'80
Ob. Norte Prioridad Barcelona	61'18
B. Berretonesa Electricidad 5% 1915	85'75
d. Cáceres Variable	54'88
d. Tarragona 4 p.º	88'58
d. Valencia 6% 1920	98'95
d. Andalucia 2.º serie 1920	55'18
Frances cheque París	42'46
Libras id. Londres	29'48
Marcas id. Berlín	6'122
Coronas id. Viena	6'018
L	